

bien droites et des angles bien droits, *limé nda* (hh). Voir *veghe nda* (bh).

PRÉPUCE *sesol* (b). Couper le prépuce, circoncire, *kel fam* (bh).

PRÈS DE *bi* (b), *bibi* (b), *feñ* (h). Près de toi, *bi ye we*. Près de l'eau (rive), *mbyam ósvi* (hh), *ñkekhe ósvi* (hh). Près du feu, *mbyam e zi* (hh). Je vais le long de la rive, *ma ke mbyam e mbyam*.

PRÉSENT pour gagner la faveur du juge, *mfón* (h), *évévé* (h).

PRESSE-CITRON *ényorga alór* (bh).

PRESSER exprimer le jus, écraser, *nyor* (b), *fir* (h), *tsip* (h). Presser l'huile, *kile mbon* (bh). Presser les graines de l'azo (b), *bu ézo* (bb). Presser les fruits de l'anávi (bh), *bu nãvi* (bb). Etre pressé, *nyoré* (b), *firé* (h). Presser quelqu'un pour qu'il m'accompagne dans une course ou un travail, *fañ môr* (bb). Presser un homme ou une femme pour qu'il (ou elle) accepte l'ébon (b), *fañ* (b), *a vagha me fañ ébon*. Etre pressé de faire quelque chose, *daghbe* (b). Celui qui est pressé, *ndaghbe* (b). Presser la détente du fusil, *bîre ósora* (hh), *bîre mbirga* (hh). Etre pressé, désirer, *vuñ* (b). Je suis pressé d'aller dans mon village, *ma vuñ e ke é zal dam*. Presser un fruit acide dans sa bouche, *ya sañ* (hm). Presser, pousser, forcer, *yemle* (h). Presser la marche, *yemle dule* (hb).

PRESSOIR à huile indigène, sac contenant la pulpe des noix de palme serré entre des bois, *éfan* (h). Vase qui reçoit l'huile, *éfañ* (b). Ce vase est un fruit d'asól. Voir *ényorga* (b).

PRÊT *ñkógha* (bm), *ñgóngé* (b). Je suis prêt, *me ne ñkógha* (bm). Prêt à frapper, *éngénga* (h). Etre prêt à frapper, *ngabe* (h), *nga* (h), *noghbe* (b), *kobe* (b). Le dîner est prêt, *bizi bi kógha* (mb).

PRÊT emprunt, dette, *ékól* (m). Chose prêtée ou empruntée pour peu de temps, *ndón* (h).

PRÉTENDRE proclamer son droit, retenir pour soi, *van* (h). Prétendre à la royauté, *van nzvi* (hh).

PRÉTENTIEUX qui veut se grandir, prétention, *ngeñe* (h), *ovane* (h).

PRÊTER emprunter, *kóle* (b), *noñ ékól* (bm), *yvi* (h). Demander un prêt, *sile ékól* (hm). Accorder un prêt, *ve ékól* (hm). Rendre le prêt, *bulé ékól* (hm). Prêter pour peu de temps, *yvi ndón* (hh). Prêter des marchandises, confier, *sen byóm* (bh), *yekh byóm* (bh).

PRIER supplier, *yeghla* (b), *yaghla* (b). Flatter, *yeghla* (b).

PRIÈRE supplication, *ayeghla* (bm). Prieur, *nyeghla* (b), *nyaghla* (b).

PRISE facilité de saisir, *abele* (bm). Mauvaise prise, *abele abi* (bmh). Prise de force, *adulé* (bm). Prise de choses, *anoñé mam* (bmb). Prise de gens, recrutement, *anoñé bór* (bmb). Prise, remède aspiré par le nez (poudre ou liquide), *avem* (h). Prise de tabac, *avem e tagha* (hb). Priser du tabac, *vemle tagha* (hb). Prise de proie, saisie, *ébia* (b). Oiseaux de proie, *anon ébia* (mb).

PRISON esclavage, *mbókh* (b), *ntsókh* (b). Mettre en prison, *ke mbókh* (bh). Etre prisonnier, *bómbe* (b), *bóme* (bm), *dube* (b). Prison, *nda mbókh* (hb). Prisonnier, captivité, *ñkóm* (h), *miñkóm* (h), *ñkóma* (h).

PRIVATION de tout, manque du nécessaire (enfant, malade), *meluñá* (b).

PRIVER quelqu'un d'un certain aliment, *kile* (b), *kile môr ñgura azi*.

PRIX valeur achat, *asóm* (h), *tañ* (h). Prix élevé, cher, *asóm aler* (hm), *asóm anen* (hh). Vente, *asóma* (h). Marché, foire, là où l'on vend, *ésóma* (h), *éwóña* (bm). Prix d'une chèvre, *awu kaba* (hh). Prix, cadeau, récompense, prix de chant, prix de danse, *mvakh* (h). Donner le prix, *faghé mvakh* (hh). Prix donné au médecin pour ses honoraires et ses remèdes, *nzar* (b).

PROCHE deux choses proches l'une de l'autre, *ne-veghe-veghe* (bbbh).

PROCURER (se) gagner, acquérir, *ku* (b).

PRODICE chose étonnante, miracle, chose vue pour la première fois, *éyena* (h), *akyeña* (bm), *asap* (b).

PRODUIRE enfanter, *býé* (h). Mère qui enfante, *mbyé* (h). Celui qui produit des choses, des travaux, *mbyé mam* (hb), *mbyé bisé* (hh). Chiennne mère, *mbyé a mvu* (hh). Produire des fruits, *wum* (h). Fructifié, *ñwuma* (h). Produire beaucoup (mahioc, ignames, arachides), *sir abi* (bb). La plantation produit beaucoup de vivres, *éfakh za sire bizi abi*, *bizi bia sir éfakh*. Faire produire, faire valoir un stock de marchandises, *taña* (b), *fie byóm* (bh).

PROÉMINENT mberbe (h), *édónédón* (h), *élughélukh* (h). Etre proéminent, être soulevé d'un côté, *berbe* (h), *bere* (h), *daghbe* (h). Rendre proéminent, *beré* (h). Proéminence derrière le cou, loupe ou autre chose, *nzikh ó kñi* (hh).

PROFANER être profané, faire honte,

regarder quelqu'un nu, violer la défense, *dê* (h), *sem* (h), *same* (h). Profané, gâté, liquéfié, qui a perdu son bon goût, *nsama* (h).

PROFOND *nyia* (h), *ne-nyañ* (m), *édokh* (h), *ne-kweghlé* (h), *añgeñ* (m). Trou profond, *ndome ébi* (hh). Profondeur du trou, *nti ébi* (hh), *añgeñ* (m). Donner de la profondeur en creusant une fosse, *ve añgeñ* (hm), *ñgeñle* (b). Approfondir un trou, *ñgeñle ébi* (bh). Approfondir l'entaille d'un arbre, *ñgeñle abôkh* (bm).

PROIE bête tuée par une autre bête, *ébi* (b).

PROJECTILE *abañ* (m), *ôbañ* (m). Lancer des projectiles, *wa mebañ* (bm).

PROJETER faire des projets, décider, *kakh* (b). Celui qui fait des projets, *ñkakh mam* (bb).

PROLONGER allonger, faire durer, *vole* (b).

PROMENER (se) sur place, faire les cent pas, aller et venir, *leñla* (b), *wule* (b). Aller et venir sans s'éloigner beaucoup, *lôñla* (b).

PROMESSE cadeau de départ, *magha* (h), *meagha* (h). Faire des promesses, *yagha magha* (hh). Manquer à ses promesses, *sala magha* (bh). Promesse, projet, *mvekh* (b), *ñgaghe* (bm), *ñgakh* (m). Promesses vaines, belles paroles non suivies d'effet, *émvyên* (m).

PROMETTRE *kakh* (b), *yagha* (h), *yagha magha* (hh). Celui qui promet, *ñkakh* (b). Promettre de revenir après un temps fixé, dire de quelle durée sera l'absence, *yagha melu* (bh).

PROPAGER une maladie, transmettre la maladie, infecter quelqu'un, *kôe* (b), *kôe ôkon* (bm). Propager une bonne chose, *kôe* (b). Celui qui propage, *ñkôe* (b). Se propager, *kala* (b), *zoñ* (h), *wôña* (b), *nyeña* (b), *kôa* (b). Le feu se propage, *ndôa za kala* (hb). La maladie se propage, *ôkon wa kala* (mb), *ôkon wa kô-kôa* (mbb).

PROPHÈTE *nsokh mezô* (bh). Prophétiser, *sokh mezô* (bh).

PROPRE pur, transparent, limpide, *éñgeñgeñ* (b), *ne-ñgeñgeñ* (bb). Devenir pur, être pur, *ñgeña* (b).

PROPRIÉTAIRE possesseur, maître, *mmye* (m), *mmylene* (bm). Seul propriétaire, seul à disposer, *sañ* (h). Voir *se-sane* (h), *safula* (h).

PROSPÉRER *vu* (h). Faire prospérer, *vue* (h). Prospérité, paix, santé, *mvoghé* (bm).

PROSTITUÉ prostituée, *mveghbe* (b),

mveghbe a fam (bh), *mveghbe a mônga* (bh).

PROTÉGER défendre, empêcher, interdire, *kam* (b). Protecteur, *ñkam* (b).

PROTESTATION plainte exprimée, on a regu trop peu, *nsoghda* (b), *nzoghda* (b).

PROUVER une accusation, *têé mezô* (bh), établir une culpabilité, *têé môr azô* (bbh).

PROVERBE maxime, adage, *ñkana* (bm), *ñgana* (bm).

PROVISIONS de nourriture dans des paniers et des coffres, réserve, grenier, magasin de nourriture, *akweñy* (m), *mekweñy* (m), *nyim* (m). Mettre en provision, *kweñy* (b), *nê mekweñy* (bm). Provisions pour voyage, viatique, *ñgaghba* (b), *meñgaghba* (b).

PRUDENCE prudent, sagesse, sage, méfiance, intelligence, science, *akeñ* (h), *ñkyel* (h), *akyelbe* (h).

PUCE mot générique : *nyinyi* (b) (il n'y a pas de mot spécial pour la puce). Puce de chien, *nyinyi bemvu* (bh).

PUÎNÉ frère plus jeune, *nzimé* (bm).

PUISER (là où il y a peu d'eau), *byer* (b), *tekh* (h). Voir *biné* (b). Puiser dans un *ndekh* à petite ouverture (là où l'eau est profonde), *lo* (h). Se puiser de l'eau récip., *byera* (b). Celui qui puise, *mbyer* (b), *nlo* (h). Puiser de l'eau, *byer mezim* (bh), *tekh mezim* (hh). Action de puiser de l'eau, *nlogha mezim* (hbh).

PUISQUE *évôkh* (h), *é vôm* (h), *toghe* (bm), *abôñ* (h).

PULPE du *ndokh*, chair du fruit, *firgé ndokh* (hh).

PUNAISE (vermine) *ñgôr* (h), *ékôghlé* (b).

PUNIR *sure* (h). Punition, *asure* (h), *asurba* (h), *nsurga* (h). Punition, châtiement, *melôa minžukh* (hm).

PUR voir propre. Pur physiquement et moralement, *myè* (h), *ôkan* (h). Soyez purs, abstenez-vous de femmes ! *Tabga myè, tabga ôkan* ! Contr. : impur, *mvyo* (h).

PURÉE de banane mûre (*nsa*) assez épaisse, *éliba-nsa* (bh). Purée de banane mûre (*nsa*) assez liquide, *mfulkh-nsa* (mh).

PURGE *ñgweñy* (h). Purgatif salin, *ñgweñy ñku* (hm). Purges : écorce de l'arbre *ñkañlé* (h) ; les racines de la liane *mbeñ-mvè* (hh) ; le fruit de l'arbre *ôyem* (m) ; l'écorce de l'arbre *zile* (h). Voir ces mots.

PURGER débarrasser le ventre, évacuer, *kweñy* (h). Faire couler le ventre,

sôle *ñgweñy* (bh). Se purger, *lôre abmum* (bb).

PURIFICATION après violation de tabou, ou après faux serment sur le fétiche d'épreuve, *asvigha* (b). Purification après accouchement ou autres impuretés, *atunba* (bm).

PURIFIER nettoyer, *tun* (b). Etre purifié, *tunba* (b).

PUS infection, suppuration, *avîn* (h).

PUSTULE de pian, *édelé abara* (bb), *ényvî abara* (hb). Groupement de pustules de teigne sur la tête avec croûtes, *abem meko* (bm), *anzôrgé meko* (hm).

PYGMÉE nain, négresse, *ñkü* (b). Celui qui n'est pas *ñkü*, *mi* (h), pl. *bî* (h). Vieux pygmée mâle, *édôm-kü* (hh) (pour *édôm-ñkü*). Feuille des *Bekü*, *ôkê-kü* (hh).

PYTHON boa, *mvom* (b).

Q

QUADRUPÈDE blanc, *nañ* (b). Chèvre blanche, *nañ ô kaba* (bh). Chien blanc, *nañ ô mvu* (bh). Les *Betsi* disent *mfum* (h) au lieu de *nañ* (b) : *mfum ô kaba* (hh), *mfum ô mvu* (hh). On dit aussi : arbre blanc, *nañ éli* (bh), *mfum éli* (hh). Voir *éfôba* (h).

QUALITÉ (par opposition à défaut), chose à admirer ou louer, *asekh* (h).

QUAND lorsque, *é ñgeñ* (m), *aboñ* (h). Quand tu viendras, *é ñgeñ ô ke so*. Quand ? *ñgeñ fé* (mb) ? *nza aboñe* (hh) ? *aboñ avé* (hb) ? *ôden* (h) ?

QUAND MÊME action de passer outre malgré les obstacles, *anda* (h). Je passerai quoi qu'il arrive, *me ke lôr y'anda*. Quand même, bien que, *faña bo na*. Quand même je ne suis par fort, *faña bo na me si ye kî*.

QUANT À quant à moi, *éfa zam* (bb). En ce qui me concerne, *éfa ako dam* (bbb).

QUANTITÉ grosseur, volume, grandeur, *abmum* (h). Quelle quantité ? *abmum avé* (hb) ?

QUARANTAINE être en quarantaine, *ñgume* (bm). Se faire mettre en quarantaine, *ñgumbe* (b). Mettre quelqu'un en quarantaine, le laisser seul, *ñgumé môr* (bb). Celui qui est en quarantaine, *éñguméñgum* (bbm).

QUARANTE *mewôm mené* (hb). Quarante par quarante, *mewôm menené*.

QUARTIER *éfa* (b), *éfar* (b). Dernier quartier de lune, *ñgon é to éfa*. Voir lune. Quartier de fruit qu'on peut séparer, compartiments à part, *mbakh* (h), *zalga* (b) (cellules des rayons de miel).

QUATRE né (b). Il prend les fixes des classes (*bené, miné, mené, biné, ané*). Quatrième, *née* (b). Le quatrième, *ényi née, évi née, édi née*, etc. Quatre par quatre, *benené*.

QUE *na* (h). Je dis que, *ma zô na* (bhh). Que fais-tu ? *zi wa bo* (hb) ? Qu'est cela ? *zi zi* (hh) ? Qu'y a-t-il ? *na zê* (hb) ? *zi'bôa* (hb) ?

QUEL ? *mbé* (b) ? Lequel ? *nza* (h ou b) ? Quel homme ? *mô mbé* (bb) ? Quels hommes ? *bô bevé* (bb) ? Quelle porte ? *mbi mbé* (hh) ? Quelles portes ? *mimbi mivé* (hb), etc. On dit aussi : *nza môre* (hb) ? *nza bôre* (hb) ? *nza mbie* (hh) ? *nza azôe* (hh) ? etc.

QUELCONQUE *énziñ* (b). Voir *ékôkh-énziñ, ñgeñ-énziñ, aboñ-énziñ*.

QUELQUEFOIS *ñgeñ-énziñ* (mb), *aboñ-énziñ* (hb).

QUELQU'UN quelqu'un vient, *môr a nzu* (bb). Quelqu'un dont j'ignore le nom, un tel, *kale* (b), *zôma* (h). Quelqu'un est arrivé, *zôma a vagha so*. Un homme d'une tribu que j'ignore, *mon Esizôma* (bh).

QUERELLE dispute, chicane, *meyvîa* (h), *nzañ* (h).

QUERELLER tourmenter, chicaner, palabrer, *tsaghle* (b), *kumle* (b), *teghle* (h). Chercher querelle, *soñ* (b). Querelleur, chicaneur, *nzazibe* (h). Souleveur de palabres, *ntsaghle bitom* (bb), *ñkumle* (b).

QUESTION demande, *nsile* (h). Question insidieuse pour tendre un piège, *éndum-nduma* (bb), *nsile ñkor* (hh).

QUESTIONNER quelqu'un, *ngê môr azô* (bbh). Celui qui questionne sans résultat, *éngêéngê* (bbm).

QUEUE de bête, *nyem* (h), *ngem* (h). Queue de poisson, *ngap* (h). Queue de lamantin, *akap e maña* (hb). Queue rouge vif du perroquet gris Jacquot, *akü* (h), *akü e kô* (hb). Queue d'animal bien fournie de poils qui font comme des franges (buffle, chien, etc.), *amvînya* (b). Plumet de la queue du porc-épic, *anzêñ* (h), *sam* (m). Queue d'éléphant *añgweñya*